# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 银球少女(girl Of The Silver Sphere) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 银球少女(Girl of the Silver Sphere)



[gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)]
**Girl of the Silver Sphere**
女孩 的 这 银 领域

银球少女

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɑːvi] ['hægəd]
**By J . Harvey Haggard**
经过 J . 哈维 枯槁

作者：J·哈维·哈格德

['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪm'pɒsəbli] ['sævɪdʒ] , [prɪns] [aɪlən] [lʌvd]
**Beautiful , impossibly savage , Prince Ilon loved**
美丽的 , 不可能 野蛮的 , 王子 伊隆 喜爱

英俊潇洒，却又野蛮无比，伊隆王子深爱着他。

[hɜː(r); hə(r)]['mædli] .
**her madly .**
她 疯狂地 .

她疯狂地。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlməʊst][deə(r)][ðə; ði] ['blækɪst]
**For her he would almost dare the blackest**
为了 她 他 会 几乎 敢 这 最黑的

为了她，他几乎敢于触及最黑暗的角落。

['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɒs] .
**secret of the cosmos .**
秘密 的 这 宇宙 .

宇宙的秘密。

['ɔːlməʊst] — [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] . . . .
**Almost — but not quite . . . .**
几乎 — 但 不是 相当 . . . .

几乎——但还差一点.....

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [fɔːl] - .
**Planet Stories Fall 1947 .**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive research did not uncover any evidence that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . ]
**the U . S . copyright on this publication was renewed . ]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] [swæm][ɪn] [veɪg] [depθs] .

| A | silver | sphere | swam | in | vague | depths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 银 | 领域 | 游泳 | 在 | 模糊的 | 深度 | . |

一个银色的球体在朦胧的深处游动。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [freɪm] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəm] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [sɒft] [ˌfɒsfə'resns] [ðæt]

| The | surrounding | frame | of | intricate | mechanism | gave | off | a | soft | phosphorescence | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 周围 | 框架 | 的 | 错综复杂 | 机制 | 给予 | 离开 | 一个 | 柔软的 | 磷光 | 那 |

['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd]['feɪdɪd][baɪ] [tɜ:nz] .

| strengthened | and | faded | by | turns | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 加强 | 和 | 褪色 | 经过 | 转弯 | . |

周围复杂的机械结构散发出柔和的磷光，时而增强，时而减弱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [rəʊbd] [ɪn] ['gɒsəmə(r)] - [ɒv; əv] ['rɪtʃɪst] [hju:] , [li:nd] ['əʊvə(r)] , ['wɒtʃɪŋ]

| A | young | man | , | robed | in | gossamer | vitri | of | richest | hue | , | leaned | over | , | watching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 男人 | , | 身着长袍 | 在 | 游丝 | - | 的 | 最富有的 | 色调 | , | 倾斜 | 超过 | , | 观看 |

['ki:nli] .

| keenly | . |
|---|---|
| 敏锐地 | . |

一个身穿色彩艳丽的薄纱长袍的年轻男子俯身向前，目光锐利地注视着。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [mu:vd] [kən'trəʊlz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

| His | fingers | moved | controls | at | the | bottom | of | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手指 | 已搬 | 控制 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 机器 | . |

他的手指拨动着机器底部的控制装置。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] [li:pt] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] [pleɪt] , ['swelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bə'lu:n] .

| The | silver | sphere | leaped | upward | in | the | vision | plate | , | swelling | like | a | balloon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银 | 领域 | 跳跃 | 向上 | 在 | 这 | 想象 | 盘子 | , | 肿胀 | 喜欢 | 一个 | 气球 | . |

银球在视野中向上跃起，像气球一样膨胀起来。

['kɒntɪnənts] [ænd; ənd] ['si:z] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l] .

| Continents | and | seas | were | now | visible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 各大洲 | 和 | 海域 | 是 | 现在 | 可见的 | . |

大陆和海洋清晰可见。

[ðen] [wʌn]['eəriə] [sweld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['vaɪzə(r)] - [pleɪt] .

| Then | one | area | swelled | over | the | visor | - | plate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 区域 | 肿胀 | 超过 | 这 | 遮阳板 | - | 盘子 | . |

然后，遮阳板上的一个区域隆起。

['grædʒuəli][ə; eɪ][smɔ:l] [spɒt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪti] , [ə; eɪ][streɪndʒ] ['sprɔ:lɪŋ] ['sɪti] .

| Gradually | a | small | spot | became | a | city | , | a | strange | sprawling | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 一个 | 小的 | 点 | 成为 | 一个 | 城市 | , | 一个 | 奇怪的 | 蔓延 | 城市 | . |

渐渐地，一个小地方变成了一座城市，一座奇特的、不断扩张的城市。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [stri:t] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [haʊs] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ru:m] .

| He | found | a | certain | street | , | a | certain | house | , | a | certain | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一个 | 肯定 | 街道 | , | 一个 | 肯定 | 房子 | , | 一个 | 肯定 | 房间 | . |

他找到了一条特定的街道，一栋特定的房子，一个特定的房间。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

| She | was | walking | around | on | the | floor | of | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 步行 | 大约 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 房间 | , |

她当时在房间的地板上走来走去，

[drest] [ɪn][ðə; ði][skænt] ['kɒstju:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] .

| dressed | in | the | scant | costume | of | the | period | of | that | silver | sphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 在 | 这 | 稀少 | 戏服 | 的 | 这 | 时期 | 的 | 那 | 银 | 领域 | . |

身着那个银色星球时期的简陋服饰。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [left] [ðə; ði][flɔː(r)] .

| She | never | left | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 左边 | 这 | 地面 | . |

她从未离开过地板。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['greɪsf(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æn'dʒelɪk] .

| Her | body | was | singularly | graceful | , | her | face | angelic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 身体 | 曾是 | 单独地 | 优美 | , | 她 | 脸 | 天使般的 | . |

她身姿曼妙，容貌天使般美丽。

['streɪndʒli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]['grævəti] ,

| Strangely | , | it | seemed | , | she | had | no | control | over | gravity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | , | 它 | 似乎 | , | 她 | 有 | 不 | 控制 | 超过 | 重力 | , |

奇怪的是，她似乎无法控制重力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔː(r)][biː; bi] [kən'veɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

| and | was | forced | to | walk | or | be | conveyed | across | the | surface | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 强制 | 到 | 走 | 或者 | 是 | 传递 | 穿过 | 这 | 表面 | 的 | 她 |

['plænɪt] .

| planet | . |
|---|---|
| 行星 | . |

她被迫步行或乘车穿越她所在星球的表面。

" [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['prɪmətɪv] [gɜːl] !

| " | Oh | beautiful | , | primitive | girl | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 美丽的 | , | 原始 | 女孩 | ! |

“哦，美丽而原始的女孩！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ['tʃoʊkɪŋli] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [taɪt] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

| " | he | whispered | chokingly | , | gripping | his | fingers | tight | on | the | control | board | before | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 低声说道 | 令人窒息地 | , | 扣人心弦 | 他的 | 手指 | 紧的 | 在 | 这 | 控制 | 木板 | 前 | 他 |

.

| : |
|---|
| . |

他哽咽着低语，手指紧紧地抓着面前的控制面板。

" ['sævɪdʒ] [gɜːl][ɒv; əv] [lɒst] ['eɪdʒɪz] !

| " | Savage | girl | of | lost | ages | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 野蛮的 | 女孩 | 的 | 丢失的 | 年龄 | ! |

“来自失落时代的野蛮少女！”

" [ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] .

| " | The | girl | smiled | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女孩 | 微笑 | . |

女孩笑了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːn] [də'rektli] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld]

| She | seemed | to | turn | directly | toward | him | , | and | her | blue | eyes | were | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 似乎 | 到 | 转动 | 直接地 | 朝向 | 他 | , | 和 | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | 是 | 已填 |

[wɪð] [ə; eɪ] ['driːmi] ,

| with | a | dreamy | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 梦幻般的 | , |

她似乎径直转向他，蓝色的眼睛里充满了梦幻般的神情。

[hɑːf] - ['jɜːnɪŋ] ['prɒmɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd][hæd; həd]

| half | - | yearning | promise | , | as | if | she | had | heard | his | words | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | - | 渴望 | 承诺 | , | 作为 | 如果 | 她 | 有 | 听到 | 他的 | 字 | 和 | 有 |

['ɑːnsə(r)d] .

| answered | . |
|---|---|
| 回答 | . |

她带着半是期盼的承诺，仿佛听到了他的话语并做出了回应。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] .

| Yet | she | had | never | seen | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 她 | 有 | 绝不 | 已见 | 他 | . |

然而，她从未见过他。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hiː; hi][ɪg'zɪstɪd] .

| She | didn't | even | know | he | existed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 甚至 | 知道 | 他 | 存在 | . |

她甚至不知道他的存在。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ˌɪntə'stelə(r)] [wɜːld] [baɪ][juːz]

| She | couldn't | even | imagine | the | wonders | of | flashing | through | interstellar | worlds | by | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不能 | 甚至 | 想象 | 这 | 奇迹 | 的 | 闪烁 | 通过 | 星际穿越 | 世界 | 经过 | 使用 |

[ɒv; əv] [θɔːt] - [fɔːs] ,

| of | thought | - | force | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 想法 | - | 力量 | , |

她根本无法想象运用意念力穿梭星际世界的奇妙景象。

[nɔː(r)]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['beɪsɪk] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [sʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| nor | picture | a | means | of | existing | entirely | on | basic | radiation | , | sucked | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 图片 | 一个 | 方法 | 的 | 现存的 | 完全 | 在 | 基本的 | 辐射 | , | 真烂 | 从 | 这 |

['ætəmz] [ðəm'selvz] .

| atoms | themselves | . |
|---|---|---|
| 原子 | 他们自己 | . |

也不设想完全依靠从原子本身吸收的基本辐射而存在的方式。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['slendə(r)][ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːʃənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv] ['endləs]

| This | young | man | , | slender | and | well | - | proportioned | , | was | a | product | of | endless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | , | 苗条 | 和 | 出色地 | - | 比例匀称 | , | 曾是 | 一个 | 产品 | 的 | 无尽的 |

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'greʃ(ə)n] .

| evolution | and | progression | . |
|---|---|---|---|
| 进化 | 和 | 进展 | . |

这位身材修长匀称的年轻人，是不断进化和进步的产物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['ætəˌvɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [pə'sistid] ['sʌmhaʊ] [ɒn][wʌn]

| She | was | a | retrograde | current | of | atavism | that | had | persisted | somehow | on | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 逆行 | 当前的 | 的 | 返祖现象 | 那 | 有 | 持续 | 不知何故 | 在 | 一 |

['aʊtlɔː] [wɜːld] .

| outlaw | world | . |
|---|---|---|
| 取缔 | 世界 | . |

她就像一股逆行的返祖现象，不知何故在一个与世隔绝的世界中持续存在。

['sævɪdʒ] , [jes] !

| Savage | , | yes | ! |
|---|---|---|---|
| 野蛮的 | , | 是的 | ! |

真够野蛮的!

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][aɪlən] - [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd]

| But | there | was | no | mistaking | the | light | in | Ilon | Karth's | eyes | as | he | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 误会 | 这 | 光 | 在 | 伊隆 | - | 眼睛 | 作为 | 他 | 随后 |

['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['greɪsf(ə)l] ['bɒdi] .

| every | movement | of | her | little | graceful | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 移动 | 的 | 她 | 小的 | 优美 | 身体 | . |

但伊隆·卡斯眼中闪烁的光芒却丝毫没有错觉，他注视着她娇小优雅的身躯的每一个动作。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ə'weənəs] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bɜːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][men'tæləti] .

| Suddenly | an | awareness | of | someone | approaching | burst | into | his | mentality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 意识 | 的 | 某人 | 接近 | 爆裂 | 进入 | 他的 | 心理 | . |

突然，他意识到有人正在靠近。

[hiː; hi] [wiːld] , [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnɔɪəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| He | wheeled | , | an | expression | of | annoyance | on | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带轮子的 | , | 一个 | 表达 | 的 | 烦恼 | 在 | 他的 | 脸 | . |

他猛地转身，脸上露出恼怒的表情。

[wɪð] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][daɪ] .

| With | an | abrupt | movement | of | his | hand | he | struck | a | switch | that | caused | the | glowing | of | the | machine | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 突然 | 移动 | 的 | 他的 | 手 | 他 | 击 | 一个 | 转变 | 那 | 导致 | 这 | 发光 | 的 | 这 | 机器 | 到 | 死 | . |

他猛地挥动手臂，拨动了一个开关，机器的光芒瞬间熄灭了。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [gɜːl][ɒv; əv] [ðæt] [ˈeɪliən] [gləʊb] , [ˈvænɪʃd] [ˈʌtəli] .

| The | sphere | , | and | the | lovely | girl | of | that | alien | globe | , | vanished | utterly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领域 | , | 和 | 这 | 迷人的 | 女孩 | 的 | 那 | 外星人 | 地球 | , | 消失了 | 完全地 | . |

那个球体，以及那个外星星球上的美丽女孩，彻底消失了。

[naʊ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wɔːlz] , [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ ˈflikə ] .

| Now | the | surrounding | walls | , | glowing | with | light | of | their | own | , | flickered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 周围 | 墙壁 | , | 发光 | 和 | 光 | 的 | 他们的 | 自己的 | , | 闪烁 | . |

现在，周围的墙壁也发出微光，闪烁不定。

[æn; ən][ˈəʊvɔɪd] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [səˈlɪdəti] [əˈpɪəd] , [fɔːst] [baɪ][ðə; ði][ˈment(ə)l] - [pʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] .

| An | ovoid | opening | in | solidity | appeared | , | forced | by | the | mental | - | push | of | the | approaching | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 卵圆形 | 开幕 | 在 | 固体 | 出现 | , | 强制 | 经过 | 这 | 精神的 | - | 推 | 的 | 这 | 接近 | 人 | . |

在靠近的人的意念推动下，固体表面出现了一个卵圆形的开口。

[ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] , [ˈvenərəb(ə)l][ɒv; əv] [əˈpɪərəns] ,

| The | figure | of | an | old | man | , | venerable | of | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 一个 | 老的 | 男人 | , | 可敬 | 的 | 外貌 | , |

一位面容慈祥的老者身影

[stuːpt] [ænd; ənd] [rəʊbd] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] - [meʃ] - [klɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgeɪlæks] - [ˈmentɔː(r)] , [ˈfləʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

| stooped | and | robed | in | the | gold | - | mesh | - | cloth | of | the | Galax | - | Mentor | , | floated | into | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯腰 | 和 | 身着长袍 | 在 | 这 | 金子 | - | 网 | - | 布 | 的 | 这 | 银河 | - | 导师 | , | 漂浮 | 进入 | 这 | 房间 | . |

他佝偻着身子，身披银河导师的金丝网布长袍，飘进了房间。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ˈeɪdʒɪz] [leɪ] [ɪmˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈrɪŋkld] [ˈpɑːtʃmənt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [bluː] [ˈeməræld] [set][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][bænd] ,

| The | wisdom | of | ages | lay | imprinted | on | the | face | that | was | like | wrinkled | parchment | beneath | the | blue | emerald | set | in | a | forehead | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智慧 | 的 | 年龄 | 躺 | 印记 | 在 | 这 | 脸 | 那 | 曾是 | 喜欢 | 皱 | 羊皮纸 | 下面 | 这 | 蓝色的 | 翠 | 放 | 在 | 一个 | 前额 | 乐队 | , |

那张脸庞如同皱巴巴的羊皮纸，镌刻着岁月的智慧，额头上镶嵌着一颗蓝色的祖母绿宝石。

[dɪˈnəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] .

| denoting | his | rank | in | the | Supreme | Council | of | Seven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表示 | 他的 | 秩 | 在 | 这 | 最高 | 理事会 | 的 | 七 | . |

表明他在七人最高议会中的级别。

[ðə; ði] [feɪs] [lɒst] [ɪts] [streɪn] [ɒv; əv] ['mentə] - [pɔrteɪʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['lændɪd] ['dʒentli]

| The | face | lost | its | strain | of | menta | - | portation | , | and | the | old | man | landed | gently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 丢失的 | 它是 | 拉紧 | 的 | 薄荷 | - | 搬运 | , | 和 | 这 | 老的 | 男人 | 登陆 | 轻轻地 |

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

| at | his | side | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 边 | . |

老人脸上的神情恍惚消失了，轻轻地倒在了他身边。

" ['griːtɪŋ] , [aɪlən] , " ['griːtɪd] [nioʊ] [kɑːrθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

| " | Greeting | , | Ilon | , | " | greeted | Nyo | Karth | , | his | eyes | darting | intelligently | about | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问候 | , | 伊隆 | , | " | 问候 | nyo | 卡尔斯 | , | 他的 | 眼睛 | 飞镖 | 聪明地 | 关于 | 这 | 房间 | . |

“你好，伊隆，”尼奥·卡斯打招呼道，他的目光机敏地扫视着房间。

" [ɜː(r)] — ['griːtɪŋ] , [dæd] , " [sed] [aɪlən] [kɑːrθ] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

| " | Er | — | Greeting | , | dad | , | " | said | Ilon | Karth | , | hiding | his | irritation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呃 | — | 问候 | , | 爸爸 | , | " | 说 | 伊隆 | 卡尔斯 | , | 隐藏 | 他的 | 刺激 | . |

“呃——你好，爸爸，”伊隆·卡思说道，掩饰着他的恼怒。

[æz; əz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['mentə] - [fɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,

| As | the | opening | had | been | menta | - | forced | into | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 开幕 | 有 | 到过 | 薄荷 | - | 强制 | 进入 | 这 | 房间 | , |

由于开口是被强行塞进房间的，

[hɪz; ɪz] [hænd] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| his | hand | had | darted | instinctively | toward | a | hidden | compartment | in | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 有 | 飞镖 | 本能地 | 朝向 | 一个 | 隐 | 隔间 | 在 | 这 | 机器 | . |

他的手本能地伸向机器里的一个隐藏隔间。

[naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd]

| Now | he | tried | to | hide | the | movement | of | his | hand | and | what | it | contained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 这 | 移动 | 的 | 他的 | 手 | 和 | 什么 | 它 | 包含 |

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pɒkɪt] [ə'gen] .

| as | it | sped | toward | the | secret | pocket | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 加速 | 朝向 | 这 | 秘密 | 口袋 | 再次 | . |

现在，他试图掩饰自己的手的动作以及手上的东西，因为他的手再次迅速伸向了那个秘密口袋。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [ænd; ənd] [gruː] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['stiːli] [wɪð]

| But | the | keen | eyes | of | his | father | saw | and | grew | narrow | and | steely | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 敏锐的 | 眼睛 | 的 | 他的 | 父亲 | 锯 | 和 | 生长 | 狭窄的 | 和 | 钢铁般的 | 和 |

[sə'praɪz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

| surprise | and | suspicion | . |
|---|---|---|---|
| 惊喜 | 和 | 怀疑 | . |

但他父亲敏锐的目光看到了这一切，惊讶和怀疑的神色变得锐利而冷峻。

[ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

| The | older | man | reached | out | and | grabbed | his | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 男人 | 达到 | 出去 | 和 | 抓住 | 他的 | 手腕 | . |

年长的男人伸手抓住了他的手腕。

[ɪn] - ['əʊpən] [pɑːm] [leɪ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - [reɪ] ['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

| In | Ilon's | open | palm | lay | a | needle | - | ray | weapon | of | defense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 打开 | 棕榈 | 躺 | 一个 | 针 | - | 射线 | 武器 | 的 | 防御 | . |

伊隆张开的手掌中放着一件针状射线防御武器。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [fɪə(r)] , [sʌn] ?

| " | What | is | it | you | fear | , | son | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | 你 | 害怕 | , | 儿子 | ? |

孩子，你究竟在害怕什么？

" [hiː; hi] [ di'mɑːnd, -'mænd ] ['stɜːnli] .

| " | he | demanded | sternly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 要求 | 严厉地 | . |

他严厉地要求道。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['prɪnslɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [fɪə(r)][hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]
" **What** **can** **you** **,** **a** **princeling** **of** **your** **own** **people** **,** **fear** **here** **in** **our** **own**
" 什么 能 你 , 一个 太子 的 你的 自己的 人们 , 害怕 这里 在 我们的 自己的
['gæləksi] ?
**galaxy** **?**
星系 ?

"你，一个出身于自己民族的王子，在我们自己的银河系里，有什么好怕的呢？"

" [aɪlən] [kɑːrθ] [ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Ilon** **Karth** **averted** **his** **eyes** **.**
" 伊隆 卡尔斯 避免了 他的 眼睛 .

伊隆·卡斯别过脸去。

" [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] - [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [maɪnz] ['leɪtlɪ] ? " [hiː; hi]
" **Has** **enough** **tonnage** **of** **ithilyn** **been** **removed** **from** **the** **mines** **lately** **?** **"** **he**
" 有 足够的 吨位 的 - 到过 已移除 从 这 矿井 最近 ? " 他
[ɑːskt] ,
**asked** **,**
问 ,

他问道："最近从矿井中开采出的伊西林矿石吨位够多吗？"

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðərz] ['kwestʃən] .
**ignoring** **the** **other's** **question** **.**
忽略 这 其他的 问题 .

忽略对方的问题。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wʌndrɪŋli] .
" **But** **there** **is** **only** **one** **thing** **to** **fear** **,** **"** **continued** **his** **father** **wonderingly** **.**
" 但 那里 是 仅有的 一 事物 到 害怕 , " 持续 他的 父亲 惊奇地 .

"但只有一件事值得害怕，"他父亲疑惑地继续说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mɪnjən] [spaɪz] .
" **That** **is** **the** **minion** **spies** **.**
" 那 是 这 小黄人 间谍 .

"那是喽啰间谍。"

[ðə; ðɪ] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['siːkrət]['gæləksi] .
**The** **guards** **of** **the** **secret** **galaxy** **.**
这 守卫 的 这 秘密 星系 .

秘密星系的守卫者。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][fɪə(r)][ðem; ðəm] ?
**But** **what** **have** **you** **done** **to** **fear** **them** **?**
但 什么 有 你 完毕 到 害怕 他们 ?

但你究竟做了什么，以至于要惧怕他们?

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , [aɪlən] ,
**Don't** **tell** **me** **,** **Ilon** **,**
不 告诉 我 , 伊隆 ,

别告诉我，伊隆，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prəʊb] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['ʌltrə] - [ 'juːnivəːs ] [ɪn]
**that** **you** **have** **been** **crazy** **enough** **to** **probe** **through** **the** **dark** **ultra** **-** **universes** **in**
那 你 有 到过 疯狂的 足够的 到 探测 通过 这 黑暗的 极端主义者 - 宇宙 在
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊə(r)][laɪf] - [fɔːmz] ? "
**search** **for** **lower** **life** **-** **forms** **?** **"**
搜索 为了 降低 生活 - 表格 ? "

你竟然疯狂到要去探索黑暗的超宇宙，寻找低等生命形式?

" [lʊk] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [aɪlən] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] .
" **Look** **,** **father** **,** **"** **said** **Ilon** **,** **indicating** **the** **machines** **.**
" 看 , 父亲 , " 说 伊隆 , 表明 这 机器 .

"父亲，你看，"伊隆指着机器说。

" [ai] [pə'fɔ:m] [maɪ] [ə'saɪnd] [tɑ:sks][hɪə(r)] .
**" I perform my assigned tasks here .**
" 我 履行 我的 分配 任务 这里 .

我在这里执行分配的任务。

[ðəʊz] ['əʊnli] .
**Those only .**
那些 仅有的 .

仅此而已。

[ai] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] - [maɪnz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['deɪli] ['aʊtpʊt] [θru:] [ðə; ði]['skænə(r)] .
**I supervise the ithilyn mines , watching their daily output through the scanner .**
我 监督 这 - 矿井 , 观看 他们的 日常的 输出 通过 这 扫描器 .

我负责监管伊西林矿，通过扫描仪观察它们的每日产量。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] ['gləʊɪŋ] [swæm] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**" Suddenly a greenish glowing swam through the open air , like the rays of a**
" 突然 一个 绿绿色 发光 游泳 通过 这 打开 空气 , 喜欢 这 射线 的 一个
['feəri]['elfɪn] ,
**fairy elfin ,**
仙女 精灵 ,

“突然，一道绿光在空中游动，就像仙女精灵的光芒一样，

['set(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
**settling around the room .**
安顿 大约 这 房间 .

在房间里安顿下来。

[ðə; ði]['əʊldə][mæn] [gɑ:spt] .
**The older man gasped .**
这 老 男人 倒吸一口气 .

老人倒吸了一口气。

" [ɪts] [ðə; ði][spaɪ] - [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnjənz] , [sʌn] !
**" It's the spy - rays of the minions , son !**
" 它是 这 间谍 - 射线 的 这 小黄人 , 儿子 !

“那是小黄人的间谍射线，儿子！”

[wɒt'evə(r)] [ju:v] [bi:n] ['du:ɪŋ] , [sʌn] , [blæŋk][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz][ai][du:; də] .
**Whatever you've been doing , son , blank your mind as I do .**
任何 你已经 到过 正在做 , 儿子 , 空白的 你的 头脑 作为 我 做 .

儿子，不管你之前在做什么，现在都像我一样，把所有事情都清空。

[wen] ['ðer] [gɒn] , [wi:l; wil][gəʊ]['ɪntu:] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [ju:v] [bi:n] ['du:ɪŋ] .
**When they're gone , we'll go into this foolish thing you've been doing .**
什么时候 它们是 已消失 , 出色地 去 进入 这 愚蠢 事物 你已经 到过 正在做 .

等他们走了，我们再来讨论你一直在做的这件蠢事。

" [səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] -
**" So they stood at the scanner and inspected the scenes of the lower ithilyn**
" 所以 他们 站立 在 这 扫描器 和 检查 这 场景 的 这 降低 -
[maɪnz] .
**mines .**
矿井 .

于是他们站在扫描仪前，查看了下伊西林矿井的景象。

[æz; əz] - [hændz] [mu:vd] [ðə; ði][kən'trəʊlz] , ['veərɪəs] [si:nz] ['ʃɪftɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .
**As Ilon's hands moved the controls , various scenes shifted before them .**
作为 - 双手 已搬 这 控制 , 各种各样的 场景 转移 前 他们 .

随着伊隆的手操控着控制装置，眼前的景象也随之变换。

[ɪn][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ru:m] , ['ʌðə(r)][men] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪm'self] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] , [smaɪld]

| In | the | headquarters | room | , | other | men | such | as | himself | raised | their | heads | , | smiled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 总部 | 房间 | , | 其他 | 男人 | 这样的 | 作为 | 他自己 | 提高 | 他们的 | 头部 | , | 微笑 |

[ænd; ənd][sə'lu:tɪd] ,

| and | saluted | , |
|---|---|---|
| 和 | 敬礼 | , |

在总部房间里，其他和他一样的男人们抬起头，微笑着敬礼。

[ɔ:(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [də'rekt]['pɜ:sən(ə)l] ['kwestʃənz] .

| or | answered | direct | personal | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 回答 | 直接的 | 个人的 | 问题 | . |

或直接回答个人问题。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [si:nz] .

| They | came | to | the | digging | scenes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 这 | 挖掘 | 场景 | . |

他们来到了挖掘现场。

[hju:dʒ]['dʒaɪənts] [ tɔil ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [həʊl] , [laɪk] ['lɑ:vl] ['bɒdɪz] [ɪn] [kə'ku:nz] .

| Huge | giants | toiled | in | a | deep | hole | , | like | larval | bodies | in | cocoons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 巨人 | 辛勤劳作 | 在 | 一个 | 深的 | 洞 | , | 喜欢 | 幼虫 | 身体 | 在 | 茧 | . |

巨大的巨人在深洞里辛勤劳作，就像茧里的幼虫一样。

[rest] - [taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

| Rest | - | time | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | - | 时间 | 有 | 来 | . |

休息时间到了。

[fu:d] [hæd; həd] [bi:n] [ 'ʃʌtl ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][græv] - [belts] .

| Food | had | been | shuttled | in | on | a | chain | of | grav | - | belts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 有 | 到过 | 往返 | 在 | 在 | 一个 | 链 | 的 | 重力 | - | 腰带 | . |

食物是通过一系列重力传送带运送进来的。

[naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [f'ɪŋgələs] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ri:tʃt] [daʊn] , [felt] [ə'raʊnd] ['ekspɜ:tli] ,

| Now | the | great | fingerless | hand | of | the | giant | reached | down | , | felt | around | expertly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 伟大的 | 无指 | 手 | 的 | 这 | 巨大的 | 达到 | 向下 | , | 毛毡 | 大约 | 熟练地 | , |

这时，巨人的那只巨大的无指手伸了下来，熟练地摸索着。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fu:d] ['ʃʌt(ə)lz] .

| and | picked | up | the | food | shuttles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 食物 | 班车 | . |

然后接上了送餐车。

[ðə; ði] [greɪt] [aɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][dɪd][nɒt]['weɪvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][blaɪnd] .

| The | great | eye | in | his | forehead | did | not | waver | , | for | the | giant | was | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 眼睛 | 在 | 他的 | 前额 | 做过 | 不是 | 动摇 | , | 为了 | 这 | 巨大的 | 曾是 | 瞎的 | . |

他额头上的大眼睛纹丝不动，因为这个巨人是瞎子。

[jet] [ðə; ði][hænd] , [mɪs'fɔ:m] [naʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪgɪŋ] [klɔ:] , [θru:] [ðə; ði] [fu:d] ['ekspɜ:tli] ['ɪntu:]

| Yet | the | hand | , | misformed | now | into | a | digging | claw | , | threw | the | food | expertly | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 手 | , | 畸形 | 现在 | 进入 | 一个 | 挖掘 | 爪 | , | 扔 | 这 | 食物 | 熟练地 | 进入 |

[ðə; ði][hju:dʒ] ,

| the | huge | , |
|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | , |

然而，那只畸形的手现在变成了一只挖掘的爪子，熟练地将食物扔进了巨大的.....

['geɪpɪŋ] [mɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔ:z][bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃu:] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] - [laɪk]['gʌstəʊ] .

| gaping | maw | and | the | jaws | began | to | chew | with | animal | - | like | gusto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 张开的 | 嘴 | 和 | 这 | 下颚 | 开始 | 到 | 嚼 | 和 | 动物 | - | 喜欢 | 古斯托 | . |

张开的大嘴，下颚开始像动物一样津津有味地咀嚼起来。

[ðen] [ðə; ði]['elfɪn] ['gləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
**Then** **the** **elfin** **glowing** **was** **gone** **.**
然后 这 精灵 发光 曾是 已消失 .

然后，那精灵般的光芒消失了。

[nioʊ] [kɑ:rθ] [spʌn] [ə'kju:zɪŋli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sʌn] .
**Nyo** **Karth** **spun** **accusingly** **upon** **his** **son** **.**
nyo 卡尔斯 旋转 指责地 之上 他的 儿子 .

尼奥·卡思责备地转过身来看着他的儿子。

" [aɪlən] — [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] , " [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒftli] ['trʌbld] [θɔ:t] [təʊn] .
**"** **Ilon** **—** **my** **son** **,** **my** **son** **,** **"** **he** **cried** **in** **a** **softly** **troubled** **thought** **tone** **.**
" 伊隆 — 我的 儿子 , 我的 儿子 , " 他 哭 在 一个 轻轻 麻烦 想法 语气 .

"伊隆——我的儿子，我的儿子，"他用一种略带忧虑的语气低声喊道。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [fə'gɒtn] , [bɔɪ] , [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] ?
**"** **Have** **you** **forgotten** **,** **boy** **,** **that** **after** **all** **you** **have** **a** **father** **?**
" 有 你 被遗忘的 , 男生 , 那 后 全部 你 有 一个 父亲 ?

"孩子，你难道忘了你还有个父亲吗？"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] ?
**And** **a** **friend** **?**
和 一个 朋友 ?

还有朋友?

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [tʊk] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] [æz; əz]
**Have** **you** **forgotten** **the** **person** **to** **whom** **you** **took** **all** **your** **troubles** **to** **as**
有 你 被遗忘的 这 人 到 谁 你 采取 全部 你的 麻烦 到 作为
[ə; eɪ] [læd] ?
**a** **lad** **?**
一个 小伙子 ?

你难道忘记了小时候你倾诉所有烦恼的那个人吗?

" [aɪlən] [kɑ:rθ] [fraʊnd] , [stɪl] [ə'və:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
**"** **Ilon** **Karth** **frowned** **,** **still** **averting** **his** **eyes** **.**
" 伊隆 卡尔斯 皱眉 , 仍然 避免 他的 眼睛 .

伊隆·卡斯皱起眉头，仍然不敢直视前方。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] , ['fɑ:ðə(r)] , [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**"** **But** **I'm** **a** **man** **now** **,** **father** **,** **faced** **with** **the** **problems** **of** **a** **man** **of** **the**
" 但 我是 一个 男人 现在 , 父亲 , 面对 和 这 问题 的 一个 男人 的 这
['ʌpə(r)] ['geɪlæks] . "
**upper** **Galax** **.** **"**
上 银河 . "

"但我现在已经是个男人了，父亲，要面对银河系上层男人所面临的问题。"

" [tru:] , [tru:] , [sʌn] , [bʌt; bət] — "
**"** **True** **,** **true** **,** **son** **,** **but** **—** **"**
" 真的 , 真的 , 儿子 , 但 — "

"没错，没错，儿子，但是——"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] - [əʊld] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [sə'saɪəti] [bɔ:(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə]
**"** **And** **if** **the** **conventions** **of** **an** **age** **-** **old** **universal** **society** **bore** **me** **to**
" 和 如果 这 惯例 的 一个 年龄 - 老的 普遍的 社会 钻孔 我 到
[deθ] , ['fɑ:ðə(r)] , [ðen] [ɪts] — "
**death** **,** **father** **,** **then** **it's** **—** **"**
死亡 , 父亲 , 然后 它是 — "

"如果一个古老社会的普遍习俗让我感到厌倦至极，父亲，那么——"

" [əʊ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ]['əʊldə][mæn] [ˌʌndə'stændɪŋli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] [ tʌg ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| " | Oh | ! | " | cried | the | older | man | understandingly | , | and | a | smile | tugged | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 哭 | 这 | 老 | 男人 | 理解地 | , | 和 | 一个 | 微笑 | 拉扯 | 在 | 他的 |

[maʊθ] , [wɪtʃ] [rɪ'lækst] ['sʌmwɒt] .

| mouth | , | which | relaxed | somewhat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 嘴 | , | 哪个 | 轻松 | 有些 | . |

"哦！"年长的男人恍然大悟地叫了一声，嘴角露出一丝微笑，放松了一些。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['haɪdʒiːn] [bɔːd] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

| " | Then | it | does | not | please | you | that | the | Hygiene | Board | has | decreed | a | marriage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 它 | 做 | 不是 | 请 | 你 | 那 | 这 | 卫生 | 木板 | 有 | 颁布 | 一个 | 婚姻 |

['juːniən][biː; bi] [ə'fɪʃəli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [stɑː(r)] - [pɪərɪədz][tuː; tə] — "

| union | be | officially | recorded | in | a | few | short | star | - | periods | to | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 是 | 官方 | 记录 | 在 | 一个 | 很少 | 短的 | 星星 | - | 时期 | 到 | — | " |

"那么，卫生委员会颁布法令，规定婚姻关系必须在短短几个星历周期内正式登记，这难道不令你不满意吗——"

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [heɪt] - , " [bɜːst] [aʊt][aɪlən] .

| " | It's | not | that | I | hate | Nyrilla | , | " | burst | out | Ilon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 不是 | 那 | 我 | 恨 | - | , | " | 爆裂 | 出去 | 伊隆 | . |

"我并不是讨厌奈瑞拉，"伊隆突然说道。

" [nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz][ɔːl] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - .

| " | Not | that | she | isn't | as | attractive | as | all | women | of | Coralinth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 那 | 她 | 不是 | 作为 | 吸引人的 | 作为 | 全部 | 女性 | 的 | - | . |

"并不是说她不如科拉林斯的所有女性那么漂亮。"

[ɪts] ['sɪmpli] [ðæt] [aɪ][doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| It's | simply | that | I | don't | have | anything | to | say | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 简单地 | 那 | 我 | 不 | 有 | 任何事物 | 到 | 说 | 关于 | 它 | . |

我对此无可奉告。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [ə'griːmənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ['pɑːti] .

| There's | no | demand | for | agreement | from | either | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 要求 | 为了 | 协议 | 从 | 任何一个 | 派对 | . |

双方均无要求达成一致意见。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dʒiːn] - ['pætənz] [mætʃ] [ʌp][ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [maɪn] .

| It | just | happens | that | her | gene | - | patterns | match | up | and | supplement | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 只是 | 发生 | 那 | 她 | 基因 | - | 图案 | 匹配 | 向上 | 和 | 补充 | 矿 | . |

碰巧她的基因模式与我的相匹配，并且能够互补。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['meɪtɪŋ] .

| Our | children | would | be | benefited | by | the | mating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 孩子们 | 会 | 是 | 受益 | 经过 | 这 | 交配 | . |

我们的孩子会因这次通婚而受益。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] , [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [muːvz] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [ʃiːt] .

| At | a | given | time | , | some | official | moves | a | hand | across | a | sheet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 给定 | 时间 | , | 一些 | 官方的 | 移动 | 一个 | 手 | 穿过 | 一个 | 床单 | . |

在某个时刻，某个官员用手划过一张纸。

[tuː] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] — [ɪts] ['hæpənd] .

| Two | names | are | written | down | and | whether | or | no | — | it's | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 姓名 | 是 | 书面 | 向下 | 和 | 无论 | 或者 | 不 | — | 它是 | 发生 | . |

写下两个名字，无论结果如何——事情已经发生了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][doʊnt] [lʌv] - .

| Besides | , | I | don't | love | Nyrilla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我 | 不 | 爱 | - | . |

此外，我并不喜欢尼瑞拉。

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['fɑːðə(r)] ? "
**Don't you understand , father ? "**
不 你 理解 , 父亲 ? "

父亲，您还不明白吗?

" [juː; jʊ][doʊnt] — " [bɪ'gæn][ðə; ði]['əʊldə][mæn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ['meltɪd]
**" You don't — " began the older man , and suddenly his astonishment melted**
" 你 不 — " 开始 这 老 男人 , 和 突然 他的 惊讶 融化
['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
**into a sunshine of laughter .**
进入 一个 阳光 的 笑声 .

“你不会——”年长的男人刚开口，突然间，他的惊讶化作了一阵爽朗的笑声。

" [lʌv] — [eɪ] — [juː; jʊ] [seɪ] , [bɔɪ] ? [lʌv] .
**" Love — eh — you say , boy ? Love .**
" 爱 — 嗯 — 你 说 , 男生 ? 爱 .

“爱情——嗯——你说的是爱情，孩子？爱情。”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːd] ['sɒftli] , [æz; əz] [ɪf] ['testɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**" He repeated the word softly , as if testing the sound and depth of a**
" 他 重复 这 单词 轻轻 , 作为 如果 测试 这 声音 和 深度 的 一个
['miːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .
**meaning almost forgotten .**
意义 几乎 被遗忘的 .

他轻轻地重复着这个词，仿佛在试探一个几乎被遗忘的含义的声音和深度。

" [jes] , [aɪ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [naʊ] .
**" Yes , I remember the term now .**
" 是的 , 我 记住 这 学期 现在 .

“是的，我现在想起来了。”

[səʊ] [ɪts] [ðæt] .
**So it's that .**
所以 它是 那 .

就是这样。

" [ðen] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [kən'sɜːn] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz] ['merɪmənt] .
**" Then a growing concern replaced his merriment .**
" 然后 一个 生长 忧虑 替换 他的 欢乐 .

“随后，他的快乐被日益增长的忧虑所取代。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['eɪdʒɪz] , [sʌn] .
**" But that's a thing of bygone ages , son .**
" 但 那就是 一个 事物 的 逝去的 年龄 , 儿子 .

“但那都是过去的事了，孩子。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [trend] .
**You are having a trend .**
你 是 拥有 一个 趋势 .

你正在引领潮流。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪk] - ['triːtə] , [sʌn] ?
**Why not take it to a psych - treater , son ?**
为什么 不是 拿 它 到 一个 心理学 - 治疗者 , 儿子 ?

儿子，为什么不去看心理医生呢?

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
**Have it removed from your mind .**
有 它 已移除 从 你的 头脑 .

把它从你的脑海中抹去。

[jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [gɜːl] - [ɒv; əv] - [ɪz]
**You'd** **be** **surprised** **what** **a** **beautiful** **and** **understanding** **girl** **Nyrilla** **of** **Coralinth** **is**
你会 是 惊讶 什么 一个 美丽的 和 理解 女孩 - 的 - 是
, [wʌns] — "
**,** **once** **—** **"**
, 一次 — "

你一定会惊讶于科拉林斯的奈瑞拉是一位多么美丽又善解人意的女孩——

" [saɪk] - ['triːtə] !
**"** **Psych** **-** **treater** **!**
" 心理学 - 治疗者 !

“心理治疗师！”

[saɪk] - ['triːtə] !
**Psych** **-** **treater** **!**
心理学 - 治疗者 !

心理治疗师!

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][hɪə(r)] !
**That's** **all** **you** **hear** **!**
那就是 全部 你 听到 !

你听到的就只有这些!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ 'bɔðə ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [saɪk] - ['triːtə] !
**If** **you** **have** **something** **that** **bothers** **you** **,** **you** **forget** **it** **in** **a** **psych** **-** **treater** **!**
如果 你 有 某物 那 烦人 你 , 你 忘记 它 在 一个 心理学 - 治疗者 !

如果你有什么烦心事，可以在心理治疗师那里忘记它!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ 'tæntəlaiz ][juː; jʊ] — [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪk] -
**If** **you** **have** **an** **original** **thought** **that** **tantalizes** **you** **—** **go** **to** **a** **psych** **-**
如果 你 有 一个 原来的 想法 那 诱人 你 — 去 到 一个 心理学 -
['triːtə] !
**treater** **!**
治疗者 !

如果你有一个让你兴奋不已的原创想法——那就去看心理医生吧!

[ɪz] [ðæt] ['sensəb(ə)l] , ['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði]['prɔːbləmz] [ðæt] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fjuːtʃə(r)]
**Is** **that** **sensible** **,** **father** **,** **to** **forget** **the** **problems** **that** **may** **affect** **the** **entire** **future**
是 那 明智的 , 父亲 , 到 忘记 这 问题 那 可能 影响 这 全部的 未来
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
**of** **your** **life** **?**
的 你的 生活 ?

父亲，忘记那些可能影响你整个人生的问题，这样做明智吗?

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] —
**Besides** **,** **the** **girl** **of** **the** **silver** **sphere** **—**
除了 , 这 女孩 的 这 银 领域 —

此外，还有那个银球少女——

" [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [liːpt] [aʊt] [ɪm'peɪʃntli] .
**"** **The** **words** **had** **leaped** **out** **impatiently** **.**
" 这 字 有 跳跃 出去 不耐烦地 .

话语急促地脱口而出。

[naʊ] [aɪlən] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [ klɑːsp, klæsp ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][frɒm; frəm] [weə(r)]
**Now** **Ilon** **stopped** **suddenly** **,** **clasping** **his** **hand** **to** **his** **temple** **from** **where**
现在 伊隆 停止 突然 , 紧握 他的 手 到 他的 寺庙 从 在哪里
[ðə; ði]['ment(ə)l] [wɜːdz] [hæd; həd] [bɜːst] .
**the** **mental** **words** **had** **burst** **.**
这 精神的 字 有 爆裂 .

伊隆突然停了下来，用手捂住太阳穴，刚才那些话语就是从那里涌出的。

[bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

| But | too | late | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 也 | 晚的 | . |

但为时已晚。

[əʊld][nioʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð]

| Old | Nyo | was | looking | intently | at | him | and | then | was | moving | toward | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | nyo | 曾是 | 寻找 | 专注地 | 在 | 他 | 和 | 然后 | 曾是 | 移动 | 朝向 | 他 | 和 |

['sʌd(ə)n] [rɒθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] [braʊ] ,

| sudden | wrath | on | his | high | brow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 愤怒 | 在 | 他的 | 高的 | 眉头 | , |

老尼奥目不转睛地盯着他，然后眉宇间突然闪过一丝怒意，朝他走来。

[hɪz; ɪz][hænd] [ˌʌp'reɪzd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .

| his | hand | upraised | as | if | to | strike | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 抬起 | 作为 | 如果 | 到 | 罢工 | 他 | . |

他举起手，仿佛要打他。

[aɪlən] [ dʌk ] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] ,

| Ilon | ducked | , | fearing | the | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊隆 | 躲闪 | , | 害怕 | 这 | 吹 | , |

伊隆畏缩了一下，害怕挨打。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][nɒt] [liːv] [ðə; ði]['æŋgrəli] ['pʌlsɪŋ] [blʌd] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ θrɔb ] [ɒn][hɪz; ɪz]

| but | his | eyes | did | not | leave | the | angrily | pulsing | blood | vessels | that | throbbed | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 眼睛 | 做过 | 不是 | 离开 | 这 | 愤怒地 | 脉动 | 血 | 船只 | 那 | 悸动 | 在 | 他的 |

['fɑːˌðərz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

| father's | forehead | . |
|---|---|---|
| 父亲的 | 前额 | . |

但他的目光始终没有离开父亲额头上愤怒跳动的血管。

" [fuːl] ! " [spæt][aʊt][nioʊ] [kɑːrθ] [ɪn] ['hɒrɪfaɪd] ['æŋgə(r)] .

| " | Fool | ! | " | spat | out | Nyo | Karth | in | horrified | anger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 傻子 | ! | " | 争吵 | 出去 | nyo | 卡尔斯 | 在 | 惊恐万分 | 愤怒 | . |

"蠢货！"尼奥·卡斯惊恐地怒吼道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['menˌtɔːz] .

| " | Then | you | have | been | breaking | the | laws | of | the | Mentors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 有 | 到过 | 打破 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 导师 | . |

"那么你就违反了导师们的律法。"

['plʌmɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [siːkɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] [laɪf][ɪn]['lesə(r)] [fɔːmz] .

| Plumbing | the | universe | , | seeking | contact | with | life | in | lesser | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管道 | 这 | 宇宙 | , | 寻求 | 接触 | 和 | 生活 | 在 | 较少 | 表格 | . |

探索宇宙，寻求与低等生命形式的接触。

[doʊnt][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'fens] ?

| Don't | you | realize | the | gravity | of | this | offense | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 意识到 | 这 | 重力 | 的 | 这 | 罪行 | ? |

你难道没有意识到这种罪行的严重性吗?

[doʊnt][juː; jʊ]['riːəlaɪz][juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsʃɪp] , [biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['geɪlæks]

| Don't | you | realize | you | may | lose | your | princeship | , | be | banished | from | the | Galax |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 意识到 | 你 | 可能 | 失去 | 你的 | 王子身份 | , | 是 | 被放逐 | 从 | 这 | 银河 |

, [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['eksɪkjuːtɪd] ?

| , | or | even | executed | ? |
|---|---|---|---|---|
| , | 或者 | 甚至 | 执行 | ? |

难道你没意识到你可能会失去王子身份，被驱逐出银河系，甚至被处决吗?

" [aɪlən][ riˈkɔil, 'riːkɔil ] .

| " | Ilon | recoiled | . |
|---|---|---|---|
| " | 伊隆 | 反冲 | . |

伊隆退缩了。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɪ'viːl] — "
**" But , father , you wouldn't reveal — "**
" 但 , 父亲 , 你 不会 揭示 — "

“但是，父亲，您不会透露——”

" [rɪ'viːl] ! " [ɪk'spləʊdɪd][nioʊ] [kɑːrθ] ['æŋgrəli] .
**" Reveal ! " exploded Nyo Karth angrily .**
" 揭示 ! " 爆炸了 nyo 卡尔斯 愤怒地 .

“揭露！”尼奥·卡思愤怒地说道。

" [rɪ'viːl] !
**" Reveal !**
" 揭示 !

“揭示！

[jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] .
**Yes , that's what I will do .**
是的 , 那就是 什么 我 将要 做 .

是的，我会这么做。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
**I will take it to the council .**
我 将要 拿 它 到 这 理事会 .

我会把这件事提交给市政委员会。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪn'seɪn] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd] ['mæstədɒn] [huː] [wɜːk] [laɪk] ['mægəts]
**You are as insane as the poor blind mastodons who work like maggots**
你 是 作为 疯狂的 作为 这 贫穷的 瞎的 乳齿象 WHO 工作 喜欢 蛆
[ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
**in the mines ,**
在 这 矿井 ,

你和那些在矿井里像蛆虫一样干活的失明猛犸象一样疯了。

[huːz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi]['blɑːstɪd][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**whose eyes would be blasted by a mere ray of the very light for which they**
谁 眼睛 会 是 炸毁 经过 一个 仅仅 射线 的 这 非常 光 为了 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] .
**were originally intended .**
是 起初 故意的 .

他们的眼睛会被原本用来接收光线的哪怕一缕光线灼伤。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [ðɪs] ['mædnəs] [biː; bi] [ɪ'reɪzd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][breɪn] .
**I will demand this madness be erased from your brain .**
我 将要 要求 这 疯狂 是 已擦除 从 你的 脑 .

我将要求你彻底清除脑海中的这些疯狂想法。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] .
**I will demand punishment , as your misdemeanor calls for .**
我 将要 要求 惩罚 , 作为 你的 轻罪 呼叫 为了 .

我会要求对你的轻罪进行惩罚，因为这属于违法行为。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][stænd][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
**I will show them that I stand for justice , even to a son .**
我 将要 展示 他们 那 我 站立 为了 正义 , 甚至 到 一个 儿子 .

我会让他们知道，我坚持正义，即使是对我的儿子。

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] .
**" Suddenly he paused .**
" 突然 他 暂停 .

他突然停顿了一下。

[ə'gen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gləʊɪŋ] [ɒv; əv] [spaɪ] - [reɪz] [pʌlst] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] .

| Again | a | strange | glowing | of | spy | - | rays | pulsed | through | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 一个 | 奇怪的 | 发光 | 的 | 间谍 | - | 射线 | 脉冲 | 通过 | 这 | 房间 | . |

房间里再次闪过一道奇异的、闪烁的间谍光束。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['klæŋgə] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

| And | then | a | furious | clangor | sounded | from | without | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 狂怒 | 铿锵 | 听起来 | 从 | 没有 | . |

随后，外面传来一阵刺耳的金属撞击声。

[ə; eɪ] ['ment(ə)l] - [weɪv] [bi:t] [θru:] [ðə; ði] ['bæriə(r)] .

| A | mental | - | wave | beat | through | the | barrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精神的 | - | 海浪 | 打 | 通过 | 这 | 障碍 | . |

一股精神力量突破了障碍。

" ['əʊpən] [ʌp] !

| " | Open | up | ! |
|---|---|---|---|
| " | 打开 | 向上 | ! |

“打开！

['əʊpən] [ʌp] !

| Open | up | ! |
|---|---|---|
| 打开 | 向上 | ! |

打开！

" [ˌaɪ 'ti:] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] [ɪn] ['straɪd(ə)nt] ['ment(ə)l] [təʊnz] .

| " | It | demanded | in | strident | mental | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 要求 | 在 | 刺耳的 | 精神的 | 音调 | . |

它以尖锐的语气发出要求。

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] !

| " | In | the | name | of | the | Council | of | Seven | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 理事会 | 的 | 七 | ! |

“以七人议会的名义！”

" [aɪlən] [felt] ['bi:t(ə)n] .

| " | Ilon | felt | beaten | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 伊隆 | 毛毡 | 被打败 | . |

伊隆感到被打败了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [li:pt] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

| His | father | leaped | toward | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 跳跃 | 朝向 | 他 | . |

他父亲向他扑了过去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ bleiz ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [li:pt] [aʊt] .

| His | eyes | blazed | into | his | own | , | and | a | command | leaped | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 燃烧的 | 进入 | 他的 | 自己的 | , | 和 | 一个 | 命令 | 跳跃 | 出去 | . |

他的目光灼灼地盯着对方，一道命令脱口而出。

" [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] !

| " | Resist | them | ! |
|---|---|---|---|
| " | 抵抗 | 他们 | ! |

反抗他们！

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ! "

| Resist | them | ! | " |
|---|---|---|---|
| 抵抗 | 他们 | ! | " |

反抗他们！

" [bʌt; bət] ['fɑ:ðə(r)] — "

| " | But | father | — | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 父亲 | — | " |

“可是父亲——”

" [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , [fu:l] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['əʊpən][ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

| " | Resist | them | , | fool | , | before | they | open | a | way | into | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抵抗 | 他们 | , | 傻子 | , | 前 | 他们 | 打开 | 一个 | 方式 | 进入 | 这 | 房间 | . |

"蠢货，趁他们还没打开进入房间的通道，赶紧反抗他们。"

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ][kænt] [tɜ:n] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] ! "

| After | all | , | I | can't | turn | you | over | to | them | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 我 | 不能 | 转动 | 你 | 超过 | 到 | 他们 | ! | " |

毕竟，我不能把你交给他们!

" [bʌt; bət]['fɑ:ðə(r)] — [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'skʌvə(r)][ju:; jʊ] , [ə; eɪ]['geɪlæks] - ['mentɔ:(r)] —

| " | But | father | — | if | they | should | discover | you | , | a | Galax | - | Mentor | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 父亲 | — | 如果 | 他们 | 应该 | 发现 | 你 | , | 一个 | 银河 | - | 导师 | — |

"但是父亲——如果他们发现你是一位银河导师——"

" [ðen] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [swept] [aɪlən] .

| " | Then | a | wave | of | relief | swept | Ilon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 一个 | 海浪 | 的 | 宽慰 | 扫荡 | 伊隆 | . |

"随后，一股如释重负的情绪席卷了伊隆。"

['glædlɪ][hi:; hi] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ]['ment(ə)l] [fɔ:s] [ðæt][wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [ʃel] .

| Gladly | he | built | up | a | mental | force | that | was | thrust | around | them | like | a | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐意 | 他 | 建造 | 向上 | 一个 | 精神的 | 力量 | 那 | 曾是 | 推力 | 大约 | 他们 | 喜欢 | 一个 | 壳 | . |

令人欣慰的是，他建立起一股强大的精神力量，像一层保护壳一样将他们包裹起来。

[hi:; hi][felt][ˌaɪ 'ti:] ['wi:vɪŋ] [ə; eɪ] ['netwɜ:k] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [felt][ˌaɪ 'ti:] [klæʃ] [wɪð] ['aʊtə(r)] ['fɔ:sɪz]

| He | felt | it | weaving | a | network | of | resistance | , | felt | it | clash | with | outer | forces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 它 | 编织 | 一个 | 网络 | 的 | 反抗 | , | 毛毡 | 它 | 冲突 | 和 | 外 | 力量 |

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['entrəns] .

| demanding | entrance | . |
|---|---|---|
| 要求 | 入口 | . |

他感到它在编织一张抵抗之网，感到它在与要求进入的外部力量发生冲突。

[ðə; ði]['aʊtə(r)]['ment(ə)l][kraɪz] ['wi:kənd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ['məʊməntrəli] .

| The | outer | mental | cries | weakened | and | vanished | momentarily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 精神的 | 哭泣 | 减弱 | 和 | 消失了 | 片刻 | . |

外在的内心呐喊声暂时减弱并消失了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] , [aɪlən] [nju:] .

| It | would | not | be | for | long | , | Ilon | knew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 是 | 为了 | 长的 | , | 伊隆 | 知道 | . |

伊隆知道，这种情况不会持续太久。

[ðə; ði][spaɪz] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] , [wʊd] [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][help] .

| The | spies | , | realizing | something | was | amiss | , | would | go | for | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间谍 | , | 意识到 | 某物 | 曾是 | 错误 | , | 会 | 去 | 为了 | 帮助 | . |

间谍们意识到情况不对劲，便去寻求帮助。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] , [ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['streŋθ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)]

| When | they | returned | , | the | bombardment | would | be | strengthened | to | the | point | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 返回 | , | 这 | 轰击 | 会 | 是 | 加强 | 到 | 这 | 观点 | 在哪里 |

[rɪ'zɪstəns] [wʊd] [bi:; bi]['fju:taɪl] .

| resistance | would | be | futile | . |
|---|---|---|---|---|
| 反抗 | 会 | 是 | 徒劳 | . |

当他们返回时，炮火将会加强到抵抗毫无意义的地步。

" [kwɪk] ! " [ kə'mɑ:nd ] [əʊld][nioʊ] .

| " | Quick | ! | " | commanded | old | Nyo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 快的 | ! | " | 命令 | 老的 | nyo | . |

"快！"老尼奥命令道。

" [get] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] , [aɪlən] .

| " | Get | the | silver | sphere | , | Ilon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 这 | 银 | 领域 | , | 伊隆 | . |

“把银球拿来，伊隆。”

" [aɪlən] [ grɑ:sp, græsp ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

| " | Ilon | grasped | his | father's | arm | for | an | instant | , | saying | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伊隆 | 抓住 | 他的 | 父亲的 | 手臂 | 为了 | 一个 | 立即的 | , | 说 | 没有什么 | . |

伊隆紧紧抓住父亲的手臂，一言不发。

['ment(ə)l] ['grætɪtju:d] [fləʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ɪntu:] [əʊld] - .

| Mental | gratitude | flowed | from | his | being | into | old | Nyo's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神的 | 感激 | 流动 | 从 | 他的 | 存在 | 进入 | 老的 | - | . |

内心的感激之情从他身上流淌到老尼奥身上。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ʃʊk] [hɪm] [ɒf] [ɪm'peɪʃntli] .

| His | father | shook | him | off | impatiently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 摇晃 | 他 | 离开 | 不耐烦地 | . |

他父亲不耐烦地甩开了他。

" [ðə; ði] [gɜ:l] !

| " | The | girl | ! |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 女孩 | ! |

“那个女孩！”

" [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] ['hʌrɪdli] .

| " | he | spoke | again | hurriedly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 辐 | 再次 | 匆匆 | . |

他又急忙开口说道。

" [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] . "

| " | No | time | to | waste | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 时间 | 到 | 浪费 | . | " |

“时间紧迫。”

" [ðen] [jʊl] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ! "

| " | Then | you'll | take | me | to | her | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你会 | 拿 | 我 | 到 | 她 | ! | " |

“那你带我去见她！”

" [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [sʌn] !

| " | More | than | that | , | son | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更多的 | 比 | 那 | , | 儿子 | ! |

“远不止如此，儿子！”

[aɪl] [breɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪlæks] .

| I'll | break | all | the | laws | of | the | Galax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 休息 | 全部 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 银河 | . |

我将打破银河系的所有法律。

[aɪl] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

| I'll | bring | her | here | to | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 带来 | 她 | 这里 | 到 | 你 | . | " |

我会把她带过来给你。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [ə'laʊ] [ðæt] !

| " | But | I | can't | allow | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不能 | 允许 | 那 | ! |

但我不能允许这种情况发生！

" [kraɪd] [aɪlən] , [ə'gɑ:st] .

| " | cried | Ilon | , | aghast | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 伊隆 | , | 惊愕 | . |

“伊隆惊恐地喊道。”

" [aɪ][kænt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] —
**" I can't allow you —**
" 我 不能 允许 你 —

我不能允许你——

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊldə][mænz] [aɪz] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**" But to disobey the order in the older man's eyes was impossible .**
" 但 到 违 这 命令 在 这 老 男人的 眼睛 曾是 不可能的 .

“但在老人眼中，违抗命令是不可能的。”

[ə'gen] [hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['deftli] .
**Again he manipulated the machine deftly .**
再次 他 操纵 这 机器 巧妙地 .

他再次娴熟地操控了机器。

[ə'gen] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv] [laɪt] [swæm][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)]
**Again the pulsation of light swam from the depths , and the silver sphere**
再次 这 脉动 的 光 游泳 从 这 深度 , 和 这 银 领域
[ɪ'mɜːdʒd] , ['swɪŋɪŋ] ['ʌpwəd] .
**emerged , swinging upward .**
出现 , 摇摆 向上 .

光芒再次从深处涌出，银色的球体浮现出来，向上摆动。

[ə'gen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [ruːm] — [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sævɪdʒ] [muːvd] [ɪn]
**Again he found the city , the room — and again the beautiful savage moved in**
再次 他 成立 这 城市 , 这 房间 — 和 再次 这 美丽的 野蛮的 已搬 在
[ɪts] [depθs] ,
**its depths ,**
它是 深度 ,

他又一次找到了那座城市，那间房间——美丽的野蛮人再次在它的深处游荡。

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒn] - [lɪps] [ðæt] [meɪd] - [hed] [swɪm] .
**humming a song on corraline lips that made Ilon's head swim .**
哼唱 一个 歌曲 在 - 嘴唇 那 制成 - 头 游泳 .

卡罗琳的嘴唇哼着歌，让伊隆头晕目眩。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θʌmp] [ænd; ənd] [reɪs] ['mædli] .
**Even to look at her made his heart thump and race madly .**
甚至 到 看 在 她 制成 他的 心 扑通 和 种族 疯狂地 .

仅仅是看她一眼，就让他心跳加速，怦怦直跳。

[nioʊ] [lʊkt] , ['nəʊtɪŋ][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [trɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌp(ə)l] ['bɒdi] , [ðə; ði][bɑː'beərɪən] [greɪs]
**Nyo looked , noting the symmetrical trim of a supple body , the barbarian grace**
nyo 看起来 , 注意到 这 对称的 修剪 的 一个 柔软 身体 , 这 野蛮人 优雅
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
**of her .**
的 她 .

尼奥注视着她，注意到她曼妙身姿的匀称线条，以及她身上那种野蛮的优雅。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [rɪ'lʌktənt] [ə'pruːv(ə)l] .
**He nodded in reluctant approval .**
他 点头 在 不情愿的 赞同 .

他勉强点头表示同意。

" [ðel] [biː; bi] [bæk] , [aɪlən] , " [hiː; hi] [sed] .
**" They'll be back , Ilon , " he said .**
" 他们会 是 后退 , 伊隆 , " 他 说 .

“他们会回来的，伊隆，”他说。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm] [ɒf] [waɪl] [aɪ] [wɜːk] .
**" You'll have to stand them off while I work .**
" 你会 有 到 站立 他们 离开 尽管 我 工作 .

“在我工作的时候，你得阻止他们。”

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
**Think** **you** **can** **do** **it** **?**
思考 你 能 做 它 ?

你觉得自己能做到吗?

" [aɪlən] [n'ɒdɪd] ['grɪmli] .
**"** **Ilon** **nodded** **grimly** **.**
" 伊隆 点头 阴沉地 .

伊隆神情凝重地点了点头。

[nioʊ][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rəʊb][ə; eɪ]['taɪni][sə'lɪndrɪk(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt]
**Nyo** **had** **withdrawn** **from** **his** **robe** **a** **tiny** **cylindrical** **object** **that**
nyo 有 撤回 从 他的 长袍 一个 微小的 圆柱体 目的 那
[wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [laɪt] .
**was** **like** **a** **rod** **of** **sheer** **light** **.**
曾是 喜欢 一个 杆 的 透明 光 .

尼奥从长袍中取出一个细小的圆柱形物体，那物体就像一根纯粹的光棒。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**He** **held** **the** **filament** **before** **him** **.**
他 握住 这 灯丝 前 他 .

他将灯丝举在面前。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz] ['ɪmɪdʒ] , ['dɪstənt] [ə'krɒs] [stɑː(r)] - [wɜːld] ,
**Now** **he** **looked** **directly** **at** **the** **girl's** **image** **,** **distant** **across** **star** **-** **worlds** **,**
现在 他 看起来 直接地 在 这 女孩们 图像 , 遥远 穿过 星星 - 世界 ,

现在他直视着女孩的影像，那影像遥远地存在于星际世界之间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [tuː; tə][mɪə(r)][slɪts] .
**and** **his** **eyes** **narrowed** **to** **mere** **slits** **.**
和 他的 眼睛 范围缩小 到 仅仅 缝隙 .

他的眼睛眯成了一条缝。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['nɒtɪd] [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] .
**The** **muscles** **of** **his** **body** **knotted** **with** **exertion** **.**
这 肌肉 的 他的 身体 打结的 和 用力 .

他全身的肌肉因用力而紧绷起来。

['læmbənt] [laɪt] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['slɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [dɑːtɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə]
**Lambent** **light** **leaped** **from** **the** **white** **sliver** **in** **his** **hand** **,** **darted** **like** **lightning** **to**
光亮 光 跳跃 从 这 白色的 银片 在 他的 手 , 飞镖 喜欢 闪电 到
[hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,
**his** **temple** **,**
他的 寺庙 ,

一道耀眼的光芒从他手中的白色碎片中跃出，如同闪电般直射到他的太阳穴。

[ splei ] [aʊt] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bɑː'beərɪən] [wɜːld] .
**splayed** **out** **again** **toward** **the** **distant** **barbarian** **world** **.**
摊开 出去 再次 朝向 这 遥远 野蛮人 世界 .

再次向遥远的蛮族世界展开。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] — [ðə; ði][spaɪ] - [reɪ] [dɑːnst] .
**Inside** **the** **room** **—** **the** **spy** **-** **ray** **danced** **.**
里面 这 房间 — 这 间谍 - 射线 跳舞 .

房间里——间谍射线在跳舞。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] [ θrɔb ] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
**It** **leaped** **and** **throbbed** **,** **a** **living** **thing** **,** **moving** **quickly** **here** **and** **there** **,**
它 跳跃 和 悸动 , 一个 活的 事物 , 移动 迅速地 这里 和 那里 ,

它跳跃、搏动，像个活物，快速地四处移动。

[ænd; ənd][aɪlən] [bɪlt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['despərət] [fɔːs] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

| and | Ilon | built | up | his | desperate | force | of | mental | resistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊隆 | 建造 | 向上 | 他的 | 绝望的 | 力量 | 的 | 精神的 | 反抗 | . |

伊隆积蓄了强大的精神抵抗力量。

[hiː; hi][felt][æn; ən]['aʊtə(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['entrəns] , [bʌt; bət][dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | felt | an | outer | demand | for | entrance | , | but | denied | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 外 | 要求 | 为了 | 入口 | , | 但 | 否认 | 它 | . |

他感到有种外力想要进入他的内心，但他拒绝了。

[ðen] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['paʊə(r)] ['blɒsəmd] [frɒm; frəm][ɔːl][saɪdz] , [kæs'keɪdɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .

| Then | overwhelming | power | blossomed | from | all | sides | , | cascading | down | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 压倒 | 力量 | 盛开 | 从 | 全部 | 侧面 | , | 级联 | 向下 | 之上 | 他 | . |

随后，压倒性的力量从四面八方涌来，倾泻而下，将他淹没。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][breɪn]['faɪbə(r)] ,

| It | was | a | white | heat | applied | to | his | brain | fibre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 白色的 | 热 | 应用 | 到 | 他的 | 脑 | 纤维 | , |

那是灼烧他大脑纤维的白色热浪。

[ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['fɔːsɪz] [fænd] [tuː; tə]['ʌtməʊst] [ɪn'tensəti] .

| a | furnace | of | unknown | forces | fanned | to | utmost | intensity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 炉 | 的 | 未知 | 力量 | 扇形 | 到 | 极致 | 强度 | . |

一股未知力量在烈火中熊熊燃烧。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [riːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] .

| His | mind | reeled | from | the | impact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 卷曲 | 从 | 这 | 影响 | . |

冲击力让他神志不清。

[ʃɒk] [ɹ'eɪsd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

| Shock | raced | through | his | being | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 震惊 | 比赛 | 通过 | 他的 | 存在 | . |

他顿时感到一阵震惊。

[hiː; hi] [ 'ʃʌdə ] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

| He | shuddered | , | feeling | the | forces | breaking | into | the | barrier | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 颤抖 | , | 感觉 | 这 | 力量 | 打破 | 进入 | 这 | 障碍 | 的 | 这 | 房间 | . |

他浑身一颤，感觉到一股力量正在突破房间的屏障。

['həʊpləsnəs] [ə'genst] ['greɪtə(r)] [p'aʊəz] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] .

| Hopelessness | against | greater | powers | overwhelmed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望 | 反对 | 更大的 | 权力 | 不堪重负 | 他 | . |

面对更强大的力量，他感到无比绝望。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][əʊld][nioʊ] , ['niːlɪŋ] [naʊ] , [brɔːt] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][frɒm; frəm]

| The | sight | of | old | Nyo | , | kneeling | now | , | brought | a | vibration | of | despair | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视线 | 的 | 老的 | nyo | , | 跪着 | 现在 | , | 带来 | 一个 | 振动 | 的 | 绝望 | 从 |

- ['ɪnə(r)] ['biːɪŋ] .

| Ilon's | inner | being | . |
|---|---|---|---|
| - | 内 | 存在 | . |

看到老尼奥跪在地上，伊隆内心深处涌起一股绝望之感。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['geɪlæks] - ['mentɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] . . . .

| If | they | discovered | his | father | , | the | Galax | - | Mentor | , | breaking | the | law | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 发现 | 他的 | 父亲 | , | 这 | 银河 | - | 导师 | , | 打破 | 这 | 法律 | . | . | . | . |

如果他们发现他的父亲，也就是银河导师，违反了法律.....

['enədʒi] [keɪm] [bæk] [aʊt][ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] .

| Energy | came | back | out | of | nothingness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 活力 | 来了 | 后退 | 出去 | 的 | 虚无 | . |

能量从虚无中重新涌现。

[ə'gen] [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['fɔ:sɪz] [ˌɪntə'lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛθərɪkəl] [streɪnz]

| Again | he | flung | himself | into | the | struggle | with | forces | interlocked | in | the | etherical | strains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 扔 | 他自己 | 进入 | 这 | 斗争 | 和 | 力量 | 互锁 | 在 | 这 | 以太的 | 菌株 |

[ɒv; əv]['mætə(r)] .

| of | matter | . |
|---|---|---|
| 的 | 事情 | . |

他再次投身于与物质以太层面相互交织的力量的斗争之中。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][hi:; hi] [tenst] , [di'naiŋ] [ðem; ðəm]['eni] [θɔ:t] ['entrəns] .

| For | a | long | moment | he | tensed | , | denying | them | any | thought | entrance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 片刻 | 他 | 紧张的 | , | 否认 | 他们 | 任何 | 想法 | 入口 | . |

他绷紧身体，一动不动，不让他们有任何想法进入他的脑海。

[ænd; ənd][hi:; hi][held] !

| And | he | held | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 握住 | ! |

他坚持住了!

[hi:; hi][held] !

| He | held | ! |
|---|---|---|
| 他 | 握住 | ! |

他坚持住了!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [hæd; həd] [li:pt] [frɒm; frəm] - [breɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| And | the | lightning | forces | that | had | leaped | from | Nyo's | brain | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闪电 | 力量 | 那 | 有 | 跳跃 | 从 | - | 脑 | 穿过 | 这 |

['ju:nɪvɜ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['nɪmbəs] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][gɜ:l] — [ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv]

| universe | were | creating | a | white | nimbus | entirely | around | the | girl | — | the | girl | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宇宙 | 是 | 创建 | 一个 | 白色的 | 雨云 | 完全 | 大约 | 这 | 女孩 | — | 这 | 女孩 | 的 |

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] .

| the | silver | sphere | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 银 | 领域 | . |

从尼奥的脑海中跃过宇宙的闪电之力，在女孩——那个拥有银色球体的女孩——周围形成了一片白色的光环。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] —

| And | suddenly | — |
|---|---|---|
| 和 | 突然 | — |

突然——

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [ðæt] ['dɪstənt][bɑ:'bærɪk] [wɜ:ld] .

| Suddenly | she | was | no | longer | in | that | distant | barbaric | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 她 | 曾是 | 不 | 更长 | 在 | 那 | 遥远 | 野蛮 | 世界 | . |

突然间，她不再身处那个遥远而野蛮的世界了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] — ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .

| She | was | here | — | standing | before | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 这里 | — | 常设 | 前 | 他们 | . |

她就在这里——站在他们面前。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [laɪt] - [j'iəz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [swʌŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [speɪs] - [wɔ:p] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

| No | longer | light | - | years | away | , | but | swung | across | a | space | - | warp | created | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 光 | - | 年 | 离开 | , | 但 | 摇摆 | 穿过 | 一个 | 空间 | - | 经 | 创建 | 经过 | 这 |

[maɪnd] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv][əʊld][nioʊ] .

| mind | pulsations | of | old | Nyo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 脉动 | 的 | 老的 | nyo | . |

不再远隔光年，而是穿过由老尼奥的意识脉动所创造的空间扭曲。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'brʌptli] —

| And | as | abruptly | — |
|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 突然 | — |

突然间——

['krɪmz(ə)n][lɪps] [lɒst] [ðeə(r)] [kɜːv] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

| **Crimson** | **lips** | **lost** | **their** | **curve** | **of** | **happiness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赤红 | 嘴唇 | 丢失的 | 他们的 | 曲线 | 的 | 幸福 | . |

绯红的嘴唇失去了幸福的弧度。

[ə; eɪ] [skriːm] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [went] ['ʃʌdərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

| **A** | **scream** | **burst** | **from** | **her** | **lips** | **and** | **went** | **shuddering** | **through** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 尖叫 | 爆裂 | 从 | 她 | 嘴唇 | 和 | 去 | 颤抖 | 通过 | 这 | 空气 | . |

一声尖叫从她口中迸发而出，在空气中震颤回荡。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] — [bʌt; bət]['blaɪndli] .

| **Her** | **eyes** | **opened** | **—** | **but** | **blindly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 眼睛 | 打开 | — | 但 | 盲目地 | . |

她睁开了眼睛——但却什么也看不见。

[ˌʌn'siːɪŋli] .

| **Unseeingly** | **.** |
|---|---|
| 不经意间 | . |

浑然不觉。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] — ['blaɪndnəs] !

| **Her** | **hands** | **reached** | **up** | **to** | **clutch** | **at** | **—** | **blindness** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 双手 | 达到 | 向上 | 到 | 离合器 | 在 | — | 失明 | ! |

她的双手伸向——失明!

[wʌn]['məʊmənt] — [ɒv; əv]['ʌtə(r)][fæn'tæstɪk]['hɒrə(r)] .

| **One** | **moment** | **—** | **of** | **utter** | **fantastic** | **horror** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 片刻 | — | 的 | 说出 | 极好的 | 恐怖 | . |

一瞬间——极致的恐怖。

[wʌn]['məʊmənt] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [sweɪd] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] [ʌn'ʌtərəbl] [peɪn] .

| **One** | **moment** | **when** | **her** | **body** | **swayed** | **and** | **fell** | **and** | **writhed** | **and** | **twisted** | **in** | **unutterable** | **pain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 片刻 | 什么时候 | 她 | 身体 | 摇摆 | 和 | 跌倒 | 和 | 扭动 | 和 | 扭曲 | 在 | 难以言喻 | 疼痛 | . |

那一刻，她的身体摇晃、倒下、扭动、痉挛，承受着难以言喻的痛苦。

[wʌn]['məʊmənt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] .

| **One** | **moment** | **when** | **her** | **beauty** | **was** | **crushed** | **by** | **a** | **sledge** | **-** | **hammer** | **of** | **unspeakable** | **anguish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 片刻 | 什么时候 | 她 | 美丽 | 曾是 | 碎 | 经过 | 一个 | 雪橇 | - | 锤 | 的 | 无法形容 | 痛苦 | . |

那一刻，她的美貌被难以言喻的痛苦如重锤般击碎。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

| **And** | **as** | **suddenly** | **she** | **was** | **gone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 突然 | 她 | 曾是 | 已消失 | . |

她突然就消失了。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [wɜːld] ,

| **As** | **suddenly** | **,** | **she** | **was** | **back** | **again** | **in** | **the** | **room** | **of** | **the** | **distant** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 突然 | , | 她 | 曾是 | 后退 | 再次 | 在 | 这 | 房间 | 的 | 这 | 遥远 | 世界 | , |

突然间，她又回到了那个遥远世界的房间里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [depθs] .

| **and** | **the** | **silver** | **sphere** | **was** | **hurtling** | **back** | **into** | **the** | **remote** | **depths** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 银 | 领域 | 曾是 | 疾驰 | 后退 | 进入 | 这 | 偏僻的 | 深度 | . |

银色的球体正飞速坠入遥远的深渊。

- [maɪnd] [riːld] .
**Ilon's mind reeled .**
- 头脑 卷曲 .

伊隆的脑子一片混乱。

[hiː; hi] [felt] [rɪ'zɪstəns] ['krʌmblɪŋ] .
**He felt resistance crumbling .**
他 毛毡 反抗 摇摇欲坠 .

他感到抵抗正在瓦解。

[ðə; ði] ['sɒlɪd] ['bæriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['meltɪŋ] .
**The solid barriers of the room were melting .**
这 坚硬的 障碍 的 这 房间 是 融化 .

房间里的固体屏障正在融化。

[hiː; hi] ['stægəd] .
**He staggered .**
他 交错 .

他踉跄了一下。

[sə'lɪdəti] ['vænɪʃd] .
**Solidity vanished .**
固体 消失了 .

实体消失了。

['fɪgəz] — [grɪm] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] — [liːpt] [ɪn] .
**Figures — grim and demanding — leaped in .**
数据 — 严峻 和 要求 — 跳跃 在 .

几个身影——阴沉而严厉——跃入眼帘。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
**He was helpless before them .**
他 曾是 无助 前 他们 .

他在他们面前毫无还手之力。

[bʌt; bət] [əʊld] - [maɪnd] [flæʃt] [aʊt] , [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [hɒt] .
**But old Nyo's mind flashed out , indignant and hot .**
但 老的 - 头脑 闪光灯 出去 , 愤怒 和 热的 .

但老尼奥的脑海中突然闪过一个念头，既愤慨又愤怒。

- [maɪnd] [riːld] .
**Ilon's mind reeled .**
- 头脑 卷曲 .

伊隆的脑子一片混乱。

[hiː; hi] [felt] [rɪ'zɪstəns] ['krʌmblɪŋ] .
**He felt resistance crumbling .**
他 毛毡 反抗 摇摇欲坠 .

他感到抵抗正在瓦解。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] !
**" What is this !**
" 什么 是 这 !

这是什么!

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] .
**" his father was thundering .**
" 他的 父亲 曾是 雷鸣 .

他父亲当时正在雷鸣般地咆哮。

" [spaɪz] [ ɪn'truːd ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['geɪlæks] - ['mentɔː(r)] !
**" Spies intruding upon a Galax - Mentor !**
" 间谍 入侵 之上 一个 银河 - 导师 !

“间谍入侵银河导师！”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
**What would you have ?**
什么 会 你 有 ?

你想要什么?

" [aɪlən] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [spaɪz] , [sɔː] [ðeə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] ,
**" Ilon saw the suddenly startled faces of the many spies , saw their bewilderment ,**
" 伊隆 锯 这 突然 惊慌 面孔 的 这 许多 间谍 , 锯 他们的 困惑 ,
[ðeə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .
**their wonder and fear .**
他们的 想知道 和 害怕 .

"伊隆看到了许多间谍突然惊愕的表情，看到了他们的困惑、惊奇和恐惧。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['hʌrɪdli] , ['ʃiːpɪʃli] .
**They retreated hurriedly , sheepishly .**
他们 撤退 匆匆 , 羞怯地 .

他们慌忙地、狼狈地退了回去。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [həʊl] [ə'gen] .
**In a moment the room was whole again .**
在 一个 片刻 这 房间 曾是 所有的 再次 .

片刻之后，房间又恢复了原状。

[aɪlən] [felt] [stʌnd] .
**Ilon felt stunned .**
伊隆 毛毡 目瞪口呆 .

伊隆感到震惊。

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [ˌʌn'siːɪŋ] [peɪn] [krʌʃt] [hɪm] .
**Memory of the girl's unseeing pain crushed him .**
记忆 的 这 女孩们 看不见 疼痛 碎 他 .

想起女孩无辜承受的痛苦，他心如刀绞。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [naʊ] .
**His father's arm was about his shoulders now .**
他的 父亲的 手臂 曾是 关于 他的 肩膀 现在 .

他父亲的手臂现在搭在他的肩膀上。

" [kʌm] , [aɪlən] , " [sed] [nioʊ] .
**" Come , Ilon , " said Nyo .**
" 来 , 伊隆 , " 说 nyo .

"来吧，伊隆，"尼奥说道。

" [ðə; ði]['veəriəb(ə)l] - [stɑː(r)] - [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [θriː] [taɪmz] .
**" The variable - star Necktor has changed three times .**
" 这 多变的 - 星星 - 有 已更改 三 时代 .

"变星内克托已经变化了三次。"

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['juːniən] [wɪð] - [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .
**Another moment , and your union with Nyrilla will have been recorded .**
其他 片刻 , 和 你的 联盟 和 - 将要 有 到过 记录 .

再过片刻，你与尼瑞拉的结合就将被记录下来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
**You must go to meet her .**
你 必须 去 到 见面 她 .

你必须去见她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm] - [əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['geɪlæks] . "
**It is the time - old custom of the Galax . "**
它 是 这 时间 - 老的 风俗 的 这 银河 . "

这是银河族由来已久的习俗。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] , ['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] . . . . "

| " | But | the | girl | , | father | , | the | girl | of | the | silver | sphere | . | . | . | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 女孩 | , | 父亲 | , | 这 | 女孩 | 的 | 这 | 银 | 领域 | . | . | . | . | " |

“但是，父亲，那个女孩，那个银球里的女孩……”

" [ai] [ ˌdisə'bei ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['geɪlæks] , [sʌn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)]

| " | I | disobeyed | the | laws | of | the | Galax | , | son | , | and | brought | her | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 违抗命令 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 银河 | , | 儿子 | , | 和 | 带来 | 她 | 这里 |

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

| for | an | instant | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 立即的 | , |

“儿子，我违背了银河系的法律，把她带到这里来只是一瞬间。”

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [ˌʌndə'stænd] .

| so | that | you | might | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 你 | 可能 | 理解 | . |

以便你们能够理解。

['aʊə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋs] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [reɪs] , [sʌn] .

| Our | race | of | beings | is | a | glorious | race | , | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 种族 | 的 | 生物 | 是 | 一个 | 辉煌 | 种族 | , | 儿子 | . |

孩子，我们人类是一个光荣的种族。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [ə'krɒs] [vɑ:st] [ 'ju:nivə:s ] , [ə'krɒs] [ʌn'θɪŋkəbl] [ 'i:ən ] [ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd]

| It | has | come | across | vast | universes | , | across | unthinkable | aeons | of | time | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 来 | 穿过 | 广阔的 | 宇宙 | , | 穿过 | 不可思议 | 亿万年 | 的 | 时间 | , | 和 |

[ə'krɒs] [ʌn'meʒ(ə)rəb(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [speɪs] .

| across | unmeasurable | dimensions | of | space | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 无法衡量的 | 方面 | 的 | 空间 | . |

它穿越了浩瀚的宇宙，跨越了难以想象的漫长岁月，跨越了无法测量的空间维度。

['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑ:ðz] , [si:dz] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] ,

| Somewhere | along | the | paths | , | seeds | have | been | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 沿着 | 这 | 路径 | , | 种子 | 有 | 到过 | 丢失的 | , |

在漫长的旅途中，种子遗失了。

[ænd; ənd][laɪf] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['retrəgreɪd] ['pleɪsɪz] — [laɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['plænɪt][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]

| and | life | remained | in | retrograde | places | — | like | this | little | planet | you | have | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生活 | 剩余 | 在 | 逆行 | 地方 | — | 喜欢 | 这 | 小的 | 行星 | 你 | 有 | 只是 |

[ 'witnis ] .

| witnessed | . |
|---|---|
| 目击者 | . |

生命依然存在于逆行之地——就像你刚才看到的这颗小行星一样。

" [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] [hæz; həz] ['fləʊtɪd] [fər'evə(r)][ɪn] ['sevrəl] [sə'raʊndɪŋ] ['si:z] [ɒv; əv] — [fɔ:s] —

| " | This | silver | sphere | has | floated | forever | in | several | surrounding | seas | of | — | force | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 银 | 领域 | 有 | 漂浮 | 永远 | 在 | 一些 | 周围 | 海域 | 的 | — | 力量 | — |

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] , [sʌn] .

| shall | we | say | , | son | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 说 | , | 儿子 | . |

“这个银色的球体已经永远漂浮在周围的几片——我们姑且称之为——力的海洋中，孩子。”

['grævəti] — ['ætməsfɪə(r)] — [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [spi:k] .

| Gravity | — | atmosphere | — | and | several | other | energies | of | which | we | will | not | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重力 | — | 气氛 | — | 和 | 一些 | 其他 | 能量 | 的 | 哪个 | 我们 | 将要 | 不是 | 说话 | . |

重力、大气以及其他一些我们暂且不谈的能量。

" [bʌt; bət] ['sevrəl] ['fæk(ə)ltɪz] — [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] — ['mentə] - [pɔrteɪʃən] , ['reɪdiəns]

" But several faculties — such as we know them — menta - portation , radiance

" 但 一些 学院 — 这样的 作为 我们 知道 他们 — 薄荷 - 搬运 , 辐射

- [laɪf] — [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['mɒlɪkju:lz] .

- life — are impossible under the layers of atmospheric molecules .

- 生活 — 是 不可能的 在下面 这 层 的 大气 分子 .

“但是，一些我们所知的能力——例如精神传送、生命光辉——在大气分子层下是不可能的。

[ðəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mentə] - [pɔrteɪʃən] [laɪz] ['dɔ:mənt] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ,

Though the power for menta - portation lies dormant in their bodies , as in our own ,

尽管 这 力量 为了 薄荷 - 搬运 谎言 休眠 在 他们的 身体 , 作为 在 我们的 自己的 ,

虽然他们体内也像我们一样，蕴藏着精神传送的能力，

[ðeə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [prɪ'ventɪd] [ɪts][ju:z] .

their atmosphere prevented its use .

他们的 气氛 阻止 它是 使用 .

那里的大气环境阻碍了它的使用。

" [səʊ] — [æz; əz][ðə; ði] ['mæstədɒn] [ɪn][ðə; ði][maɪnz][ɑ:(r); ə(r)][blaɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]

" So — as the mastodons in the mines are blind because they have not

" 所以 — 作为 这 乳齿象 在 这 矿井 是 瞎的 因为 他们 有 不是

[si:n] [laɪt] — [səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sfɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [tru:] [p'aʊəz] [ɒv; əv]

seen light — so are the people of the silver sphere without true powers of

已见 光 — 所以 是 这 人们 的 这 银 领域 没有 真的 权力 的

[ðə; ði][maɪnd] ,

the mind ,

这 头脑 ,

“所以，就像矿井里的猛犸象因为没有见过光明而失明一样，银球时代的人们如果没有真正的心智力量，也是盲目的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

because they have never been able to use them .

因为 他们 有 绝不 到过 有能力的 到 使用 他们 .

因为他们从来没有机会使用它们。

" [wen] [aɪ] [træns'pɔ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)] ,

" When I transported her here ,

" 什么时候 我 运输 她 这里 ,

“当我把她运到这里时，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] .

the sudden comprehension of these powers would have killed her in another instant .

这 突然 理解 的 这些 权力 会 有 被杀 她 在 其他 立即的 .

如果换作其他时候，她突然领悟到这些力量，就会立刻丧命。

[səʊ][aɪ][sent][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] , [aɪlən] , [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tru:] [wɜ:ld] .

So I sent her back , Ilon , back to her own true world .

所以 我 发送 她 后退 , 伊隆 , 后退 到 她 自己的 真的 世界 .

于是我把她送了回去，伊隆，送回了她真正的世界。

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['raɪtlɪ] , [sʌn] ?

Have I done rightly , son ?

有 我 完毕 没错 , 儿子 ?

儿子，我做得对吗?

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] - ?
**Will you go now to Nyrilla ?**
将要 你 去 现在 到 - ?

你现在要去尼里拉吗?

" [aɪlən] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] .
**" Ilon reached out for the strength of his father's arm .**
" 伊隆 达到 出去 为了 这 力量 的 他的 父亲的 手臂 .

伊隆伸出手，抓住了父亲强壮的手臂。

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)]['plaɪənt] [ɪ'rɛktnəs] , [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪə(r)] ['bjuːti] ,
**Memory of the girl , her pliant erectness , her sheer beauty ,**
记忆 的 这 女孩 , 她 柔韧的 勃起 , 她 透明 美丽 ,

对那个女孩的记忆，她柔韧挺拔的身姿，她纯粹的美丽，

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['lɪvɪd]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
**was like a racing livid fire in his mind .**
曾是 喜欢 一个 赛车 铁青 火 在 他的 头脑 .

就像他脑海中燃起一团熊熊燃烧的烈火。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
**He would have to forget her — and go on loving her .**
他 会 有 到 忘记 她 — 和 去 在 爱 她 .

他必须忘记她——却还要继续爱她。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'neɪmd] , [ˌʌn'nəʊn] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] [ɪn]
**He would have to leave her unnamed , unknown , a savage creature in**
他 会 有 到 离开 她 无名氏 , 未知 , 一个 野蛮的 生物 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɪmətɪv] [wɜːld] .
**her own primitive world .**
她 自己的 原始 世界 .

他不得不让她保持无名无姓，让她成为一个生活在原始世界里的野蛮生物。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] ['nevə(r)][kwaɪt] [went] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wel] , [ðæt]
**And though her memory never quite went from his mind , well , that**
和 尽管 她 记忆 绝不 相当 去 从 他的 头脑 , 出色地 , 那
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] .
**was something to be faced .**
曾是 某物 到 是 面对 .

虽然他从未真正忘记她，但这终究是他必须面对的现实。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
**For her own sake he would never dare again to think of bridging the**
为了 她 自己的 清酒 他 会 绝不 敢 再次 到 思考 的 桥接 这
[speɪs] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
**space that separated them .**
空间 那 分开 他们 .

为了她，他再也不敢奢望能够弥合他们之间的鸿沟。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Let us go , father , " he said .**
" 让 我们 去 , 父亲 , " 他 说 .

“父亲，放我们走吧。”他说。

['sɒftli] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'rəʊz] .
**Softly their bodies arose .**
轻轻 他们的 身体 出现 .

他们的身体缓缓起身。

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] ['feðər] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [ðæt] [keɪm]
**As lightly as feathers they floated through an opening in the barrier that came**
作为 轻轻 作为 羽毛 他们 漂浮 通过 一个 开幕 在 这 障碍 那 来了
[æt; ət] [ðeə(r)] [mɪə(r)] ['wɪʃɪŋ] . . . .
**at their mere wishing . . . .**
在 他们的 仅仅 祝 . . . .

他们像羽毛一样轻盈地飘过屏障上的一个缺口，而这缺口仅仅是他们许愿出现的.....

['ʃerəl] ['ræmzdən] , [tɔːtʃ] ['sɪŋə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [klʌb] , [skriːmd] [dʒʌst] [wʌns] [ɪn]
**Cheryl Ramsden , torch singer for the Midnight Club , screamed just once in**
谢丽尔 拉姆斯登 , 火炬 歌手 为了 这 午夜 俱乐部 , 尖叫 只是 一次 在
[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
**her apartment .**
她 公寓 .

午夜俱乐部的主唱谢丽尔·拉姆斯登在她公寓里只尖叫过一次。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] -
**They found her prostrate and writhing , as though from the after -**
他们 成立 她 前列腺 和 扭动 , 作为 尽管 从 这 后 -
[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːʒə(r)] .
**effects of a seizure .**
效果 的 一个 发作 .

他们发现她四肢摊开，身体扭动，像是癫痫发作后的后遗症。

" [nɜːvz] !
**" Nerves !**
" 神经 !

“紧张！”

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .
**" the physician pronounced it .**
" 这 医生 发音 它 .

医生宣布了这一结果。

" ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [gɜːl] ! "
**" Better take it easy , girl ! "**
" 更好的 拿 它 简单的 , 女孩 ! "

“姑娘，你最好放轻松点！”

" [lʊk] , [dɒk] , " [kraɪd] ['ʃerəl] .
**" Look , doc , " cried Cheryl .**
" 看 , 文档 , " 哭 谢丽尔 .

“医生，你看！”谢丽尔喊道。

" [aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [nʌts] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?
**" I ain't going nuts , am I ?**
" 我 不是 去 坚果 , 是 我 ?

我没疯吧?

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['swɪmɪŋ] [θruː] [speɪs] .
**For an instant it was like swimming through space .**
为了 一个 立即的 它 曾是 喜欢 游泳 通过 空间 .

那一瞬间，仿佛置身于太空之中。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [fleɪm] ,
**Suddenly it was like being inside a flame ,**
突然 它 曾是 喜欢 存在 里面 一个 火焰 ,

突然间，感觉就像置身于火焰之中。

[wɪð] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['æʃɪz] [ænd; ənd] . . . .
**with every part of me going up in ashes and . . . .**
和 每一个 部分 的 我 去 向上 在 灰烬 和 . . . .

我的一切都化为灰烬.....

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊkt] ['veri] ['sɪəriəs] ,
" The doctor looked very serious ,
" 这 医生 看起来 非常 严肃的 ,

医生神情非常严肃。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] .
as if he felt the surge of forces that had swept her up .
作为 如果 他 毛毡 这 涌 的 力量 那 有 扫荡 她 向上 .

仿佛他感受到了席卷她的那股力量。

[ðen] [hi:; hi] [ ʃrʌg ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
Then he shrugged his shoulders as though to say some things were
然后 他 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 尽管 到 说 一些 事物 是
['betə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [ˌʌn'neɪmd] [ænd; ənd] [gest] [æt; ət] .
better to be left unnamed and guessed at .
更好的 到 是 左边 无名氏 和 猜对了 在 .

然后他耸了耸肩，仿佛在说有些事情最好不要说出来，让别人去猜测。

" [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [tɔ:tʃ] ['sɪŋɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['laɪtli] ,
" That's what comes of too much torch singing , " he said lightly ,
" 那就是 什么 来 的 也 很多 火炬 歌唱 , " 他 说 轻轻 ,

“这就是过度沉溺于煽情歌曲的后果，”他轻描淡写地说。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'mju:n] [tu:; tə] ['bju:ti] , [hi:; hi] [smaɪld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli]
and being young and not immune to beauty , he smiled encouragingly
和 存在 年轻的 和 不是 免疫 到 美丽 , 他 微笑 令人鼓舞的是
[ænd; ənd] [wɪð] [depθ] .
and with depth .
和 和 深度 .

他年轻气盛，也难免会被美貌所吸引，于是他露出了鼓励而深情的笑容。

" ['meɪbi] [ju:v] [bi:n] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [æt; ət] [bəuθ] [endz] , ['ʃerəl] . "
" Maybe you've been burning the torch at both ends , Cheryl . "
" 或许 你已经 到过 燃烧 这 火炬 在 两个都 结束 , 谢丽尔 . "

“或许你一直在两头烧火，谢丽尔。”

" [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] , ['dɒktə(r)] — "
" What would you suggest , Doctor — "
" 什么 会 你 建议 , 医生 — "

“医生，您有什么建议吗——”

" [mʌd] ! ['fɪniəs] - [mʌd] ! — [mi:] - ['leɪdi] ! "
" Mudd ! Phineas - Mudd ! — mi - lady ! "
" 穆德 ! 菲尼亚斯 - 穆德 ! — 米 - 女士 ! "

“穆德！菲尼亚斯·阿克赛尔顿·穆德！——女士！”

" [haʊ] ['hɒrəb(ə)l] !
" How horrible !
" 如何 可怕 !

“太可怕了！”

[dɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['peərənts] ['æktʃuəli] [tæk] [ðæt] ['ɒntə] [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'ventɪd] [tu:; tə] ['tɔ:tʃə(r)]
Did your parents actually tack that onto you or was it invented to torture
做过 你的 父母 实际上 钉 那 到 你 或者 曾是 它 发明 到 酷刑
[jɔ:(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] ? "
your patients ? "
你的 患者 ? "

你父母真的给你起了这个绰号，还是他们为了折磨你的病人而编造出来的?

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [bəuθ] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" A little of both , but I'd recommend a long drive into the country ,
" 一个 小的 的 两个都 , 但 ID 推荐 一个 长的 驾驶 进入 这 国家 ,

两者兼有，但我建议开车去乡下走走。

['meɪbi] [ə; eɪ] [swɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] — "
**maybe a swim at the seashore — "**
或许 一个 游泳 在 这 海滨 — "

或许可以去海边游个泳——"

" [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] , [red] - [heəd] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mʌd] ? "
**" In the company of a young doctor , red - haired , by the name of Mudd ? "**
" 在 这 公司 的 一个 年轻的 医生 , 红色的 - 头发 , 经过 这 姓名 的 穆德 ? "

"和一位名叫穆德的年轻红发医生在一起？"

" [wel] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , ['ʃerəl] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [gæl] , [kʊd; kəd] [biː; bi] . "
**" Well , I didn't say that , Cheryl , but could be , gal , could be . "**
" 出色地 , 我 没有 说 那 , 谢丽尔 , 但 可以 是 , 女孩 , 可以 是 . "

"嗯，我没这么说，谢丽尔，但有可能，姑娘，有可能。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神